Empowered lives.
Resilient nations.

TRANSFER OF TITLE OF EQUIPMENT FROM THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME TO THE MINISTRY OF NATURE PROTECTION OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

ՄԱԿ-Ի ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ԾՐԱԳՐԻ ԵՎ ՀՀ ԲՆԱՊԱՀՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋԵՎ ՀԱՆՁՆՄԱՆ/ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

This **AGREEMENT** is made on 30 January 2019 by and between the **United Nations Development Programme** (hereinafter referred to as "**UNDP**") and **the Ministry of Nature Protection of the Republic of Armenia** (hereinafter referred to as the "**Ministry**") for the transfer and acceptance of full title and ownership of the vehicle described in Annex 1 at a total cost of **USD 28,161.75 (AMD 13,650,000).**

Սույն **պայմանագիրը** կնքվել է 2019թ. հունվարի 30-ին **ՄԱԿ-ի Զարգացման ծրագրի** (այսուհետև՝ «**ՄԱԶԾ**») և **Հայաստանի Հանրապետության բնապահպանության նախարարության** (այսուհետև՝ «**Նախարարություն**») միջև **28,161.75 ԱՄՆ դոլար (13,650,000 ՀՀ դրամ)** արժողությամբ Հավելված 1-ում նշված մեքենայի սեփականության և լիիրավ իրավասությունների հանձնման և ընդունման վերաբերյալ:

The asset transferred represent assistance of UNDP to the Ministry within the framework of the "De-risking and Scaling-up Investment in Energy Efficient Building Retrofits" UNDP-GCF/00098348-00101711 Project (hereinafter referred to as "Project") undertaken in the Republic of Armenia, to contribute to the appropriate implementation of the Project's Monitoring, Reporting and Verification component.

Փոխանցվող մեքենան հանդիսանում է ՄԱԶԾ օժանդակությունը նախարարությանը Հայաստանի Հանրապետությունում իրականացվող «Շենքերի էներգաարդյունավետ արդիականացմանն ուղղված ներդրումների ռիսկերի նվազեցում» ՄԱԶԾ-ԿԿՀ/00098348-00101711 ծրագրի (այսուհետև՝ «Ծրագիր») շրջանակում՝ Ծրագրի Չափողականություն, հաշվետվայնություն և հավաստագրում բաղադրիչի պատշաճ իրականացման նպատակով:

The transfer of such asset must be affected in compliance with UNDP Financial Rules and Regulations, the Procurement Manual and the Asset Management Guidelines.

Սույն գույքի հանձնում/ընդունումը պետք է իրականացվի ՄԱԶԾ ֆինանսական ընթացակարգերի ու կանոնակարգերի, գնումների մասին ձեռնարկի, և գույքի կառավարման ուղեցույցների համաձայն:

IN WITNESS WHEREOF, UNDP and the Ministry, through their duly authorized representatives, have signing this Agreement:

Ի վկայություն սույնի՝ ՄԱԶԾ և Նախարարությունը իրենց լիազորված ներկայացուցիչների միջոցով, կնքեցին սույն պայմանագիրը.

ACCEPTOR
ԸՆԴՈՒՆՈՂ

For the Ministry
Նախարարության կողմից

Mr. Erik Grigoryan,
Minister of Nature Protection
պրն. Էրիկ Գրիգորյան
ՀՀ բնապահպանության նախարար

“ “_____ 2019

TRANSFEROR
ՀԱՆՁՆՈՂ

For UNDP
ՄԱԶԾ կողմից

Mr. Dmitry Mariyasin
UNDP Resident Representative
պրն. Դմիտրի Մարիյասին
ՄԱԶԾ մշտական ներկայացուցիչ

“ “_____ 2019

ANNEX 1: The details of the vehicle transferred from the United Nations Development Programme to the Ministry of Nature Protection of the Republic of Armenia

N	Description	QTY	Acquisition Date	Unit Price USD	Total Price USD	Total Price AMD
1	**Sedan vehicle: Toyota Camry 2.5L (Comfort):** 181 HP 2.5L Gasoline 4 cylinder/Dual VVT-I engine, 6-speed Automatic transmission (tiptronic), Length/width/height 4885/1840/1455mm, Ground clearance - 155m, Fuel Consumption 100 km 6.4/8.3/11.5L/100km, ABS, EBD, VSC, HAC, Brake Assist systems, Cruise-Control, 2 Zone Climate Control, 8 Airbags, Interactive mobile multifunction steering wheel, central lock system, back camera, 1 central touch monitor, Fabric seats with heaters (front), AM/FM/CD/USB/AUX, 6 speakers, Hands-free Bluetooth, Head light and rain sensor, Front Fog lamps, Electric trunk door, 205/65 R16 Aluminum, Warranty – 3 years or 100,000 km	1	18/12/2018	28,161.75	28,161.75	13,650,000
				TOTAL	**28,161.75**	**13,650,000**

*UNORE rate as of December 2018, 1 USD = 484.70 AMD

Հավելված 1՝ ՄԱԿ-ի Զարգացման ծրագրից ՀՀ բնապահպանության նախարարությանը փոխանցած մեքենայի տվյալները

N	Նկարագրություն	Քանակ	Գնման ամսաթիվ	Միավորի արժեք (ԱՄՆ դոլար)	Ընդհանուր արժեք (ԱՄՆ դոլար)	Ընդհանուր արժեք (ՀՀ դրամ)
1	**Toyota Camry 2.5L (Comfort) մեքենա** 181 HP 2.5L բենզին 4 մխոց / երկակի VVT-I շարժիչ, 6 արագությամբ ավտոմատ փոխանցման տուփ (տրոհոտրոնային), երկարություն / լայնություն / բարձրություն 4885/1840/1455 մմ, լուսածերպ - 155 մ, վառելիքի ծախսը, 100 կմ 6.4 / 8.3 / 11.5L / 100 կմ, ABS, EBD, VSC, HAC, արգելակման համակարգ, կռուիզ կոնտրոլ, 2 կլիմա գոտի, 8 անվտանգության բարձիկ, ինտերակտիվ բազմաֆունկցիոնալ ղեկ, կենտրոնական փական, հետևի տեսախցիկ, կենտրոնական մոնիտոր, տաքացվող նստատեղե (դիմացի), AM/FM/CD/USB/AUX, 6 բարձրախոս, Bluetooth համակարգ, ավտոմատ լուսարձակներ, հակամառախուղային լուսարձակներ և անձրևի ցուցիչ, 205/65 R16 անվադողեր և ալյումինե անվահեծեր, Երաշխիք - 3 տարի կամ 100,000 կմ	1	18/12/2018	28,161.75	28,161.75	13,650,000
				Ընդամենը	**28,161.75**	**13,650,000**

*UNORE փոխարժեք 2018թ. դեկտեմբերի դրությամբ՝ 1 ԱՄՆ դոլարը = 484.70 ՀՀ դրամ

Certified by:
Հաստատված է՝

Name: Erik Grigoryan
Անուն՝ Էրիկ Գրիգորյան

Title: Minister of Nature Protection of the RA
Պաշտոն՝ ՀՀ բնապահպանության նախարար

Date/ամսաթիվ _____

Certified by:
Հաստատված է՝

Name: Dmitry Mariyasin
Անուն՝ Դմիտրի Մարիյասին

Title: UNDP Resident Representative
Պաշտոնը՝ ՄԱԶԾ մշտական ներկայացուցիչ

Date/ամսաթիվ _____